

# Sprachlos/Sprachen regeln\*\*

**In dem Text fehlen wichtige Wörter: Setze sie an der richtigen Stelle ein!**

Wörterbüchern | Spracherwerb | Fremdenpolizei | Schulsystem | Rollenumkehr | vermittelten | umkämpftes | Selbstermächtigung | Mehrsprachigkeit | Begegnung | Sprachlosigkeit | Grenzen | Interkulturelle | Deutschkenntnisse | Rückkehr

„Ich habe ein Land, ohne \_\_\_\_\_, mit einer einzigen Sprache, die jeder beherrscht ...“ so beginnt das Gedicht „Tagtraum“ von Ilhan GÜVEN. \_\_\_\_\_ und der damit verbundene Ausschluss sind einprägsame Erfahrungen von Zugewanderten. In den Anfangsjahren der sogenannten „Gastarbeitsmigration“ wurden \_\_\_\_\_ nicht vorausgesetzt und nicht gefördert. Man glaubte ohnehin an eine baldige \_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_ fußte in der Regel auf Eigeninitiative: Mit \_\_\_\_\_ bewältigte man den Alltag oder brachte sich selbst die Sprache bei. Laiendolmetscher \_\_\_\_\_ in Firmen zwischen Betriebsleitung und Arbeiterinnen und Arbeitern.

Bei Behördengängen und Arztbesuchen übersetzten oft die Kinder für ihre Eltern - eine \_\_\_\_\_, die viel Verantwortung von den Kindern verlangte! Filiz Calayir erzählt, wie sie sich als Jugendliche für andere türkische Landsleute bei der \_\_\_\_\_ oder dem Arbeitsamt einsetzte, ohne die Gesetzeslage zu verstehen.

Und wie hat das \_\_\_\_\_ auf die Migration geantwortet? Während die Kinder der ersten Generation von Arbeitsmigrantinnen und -migranten noch wenig schulische Unterstützung erhielten, sind heute der Deutschförderunterricht, Deutsch als Zweitsprache und der muttersprachliche Unterricht selbstverständlicher Bestandteil des Schulalltags. „\_\_\_\_\_“ statt „Ausländerpädagogik“ und \_\_\_\_\_ als gesellschaftlicher Wert, markieren ab den 1990er Jahren die Wende laut Nataša Maroševač von der Schulberatungsstelle für Migrantinnen und Migranten. Sprache ist und bleibt dennoch ein heiß \_\_\_\_\_ Thema in der Integrationsdebatte.

Dass Sprache auch ein Instrument der \_\_\_\_\_ ist, erklärt Tuğba Şababoğlu: Bewusst spricht sie perfektes Hochdeutsch, um den klischeehaften Erwartungen aufgrund ihres Aussehens zu widersprechen.